

КОММУНИКАТИВНЫЙ СТАТУС ГЛАГОЛА И ЕГО ПРОСОДИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ВО ФРАНЦУЗСКИХ УСТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЯХ

В настоящей статье рассматривается проблема корреляции между коммуникативным статусом глагола и его просодической реализацией во французских устных высказываниях. При прототипической синтаксической структуре «подлежащее+сказуемое» коммуникативная структура высказывания может иметь различный состав: включать как тематический, так и рематический компонент (при этом граница между компонентами либо совпадает с подлежащим и сказуемым соответственно, либо смещается), кроме того, коммуникативная структура высказывания может представлять собой цельную рему. В устной речи именно просодии отводится значимая роль в указании на состав основных компонентов, а также на коммуникативный статус элементов высказывания.

Ключевые слова: коммуникативная структура, синтаксическая структура, тема, рема, рематический тон, тональный контур.

Проблема взаимодействия просодии и синтаксиса в рамках высказывания до настоящего времени находится в центре внимания исследователей. Каждое высказывание имеет коммуникативную структуру, план содержания которой представлен тематическим и следующим за ним рематическим компонентом, а план выражения – порядком слов и, в устной речи, просодической структурой [1; 2]. Что касается французского языка, то большинство исследований указывают на обусловленность просодической структуры высказывания его синтаксической структурой [3; 4; 5; 6; 7; 8]. В рамках синтаксической структуры высказывания ведущая роль принадлежит, по мнению авторов, глаголу, который является синтаксическим ядром, центром высказывания [9; 10]. Во французском языке, ввиду строго порядка слов, глагол-сказуемое следует за отрезком подлежащего, что автоматически «помещает» его в прототипическую рематическую позицию. Однако, как показывает анализ устной речи, коммуникативный статус глагола в высказывании не всегда оказывается однозначно сопоставимым с ремой/элементом ремы.

Объектом настоящего исследования являются французские устные высказывания. Задача исследования заключалась в том, чтобы выявить возможную корреляцию между просодической реализацией глагола и его коммуникативным статусом. Материалом послужили французские устные высказывания из радио- и теледебатов. Для анализа были отобраны высказывания с различной коммуникативной структурой, при этом синтаксическая структура была сходной во всех высказываниях: в состав синтаксической структуры высказываний входило подлежащее, выраженное *местоимением*, и сказуемое, выраженное *глаголом*, а также *зависимый элемент глагола – дополнение или обстоятельство*. Выбор синтаксической структуры с местоименным подлежащим обусловлен атональной природой французского личного местоимения, что позволяет провести анализ специфики корреляции просодической реализации глагола и его коммуникативного статуса без влияния просодических особенностей предшествующего ему подлежащего, выраженного другими способами (имя, именная группа и др.). Определение коммуникативного статуса глагола осуществлялось посредством контекстного анализа и методом постановки вопроса к высказыванию. Анализ позволил выявить наличие у глагола нескольких возможных коммуникативных статусов (таблица 1).

Таблица 1 – Коммуникативные статусы глагола, %

<i>Коммуникативный статус глагола</i>	<i>%</i>
Элемент ремы в бинарной КС	51,8
Элемент тетического высказывания	23,5
Элемент темы	16,9
Ядро ремы	7,8

В проанализированных высказываниях наиболее частотным для глагола является статус элемента ремы в бинарной коммуникативной структуре:

– *Que pensez-vous du départ de deux ténors de Debout la France au Front national? – Je (T) le conteste (R). Je (T) leur ai dit ma vérité (R)* ‘– Что вы думаете о переходе двух важнейших членов партии «Вставай, Франция» в «Национальный фронт»? – Я (Т) против этого (R). Я (Т) им сказал свою правду (R)’;

– *L'appareil hospitalier ne se focalise pas à 100% sur le covid19. Il (T) continue son travail (R)* 'Больницы не концентрируются исключительно на борьбе с covid19. Они (T) продолжают свою работу (R)'.
– *Et ça, on oublie cette composante. – C'est normal. On a perdu la notion de guerre* '– И мы забываем об этой составляющей. – Это нормально. Мы потеряли понятие войны' – тетическое высказывание, отвечает на вопрос «Что случилось?»;

Вместе с тем, в ½ случаев глагол выступает в других коммуникативных статусах, а именно а) входит в состав тетического высказывания, представляющего собой цельную рему б) является активированной информацией и вместе с местоимением образует тему коммуникативной структуры, в) несет рематический тон и, следовательно, получает статус ядра ремы:

а) – *Et ça, on oublie cette composante. – C'est normal. On a perdu la notion de guerre* '– И мы забываем об этой составляющей. – Это нормально. Мы потеряли понятие войны' – тетическое высказывание, отвечает на вопрос «Что случилось?»;

б) – *Ces masques, on les commande à qui? – On les commande (T) aux entreprises (R)* '– Эти маски, у кого мы их закажем? – Мы их закажем (T) у предприятий (R)';

в) *Il s'agit pour chaque religion de respecter cette laïcité à la française. Vous pouvez la critiquer* 'Речь о том, чтобы каждая религия соблюдала правила французской светскости. Вы можете ее критиковать';

Les politiques doivent dire. Ils ont à dire 'Политики должны говорить. Им есть, что сказать'.

Просодическая реализация высказываний с коммуникативной структурой различного типа широко исследована, в том числе и на материале французского языка. Однако в исследованиях лингвистов отсутствует подробное описание случаев, в которых глагол не «рематичен», а входит в состав тематического компонента коммуникативной структуры.

Итак, в бинарной коммуникативной структуре в тему может входить не только местоименное подлежащее, но и глагол, который выводим из предтекста. Следует отметить, что в таких высказываниях тематический компонент, включающий глагол, может быть опущен без нарушения коммуникации:

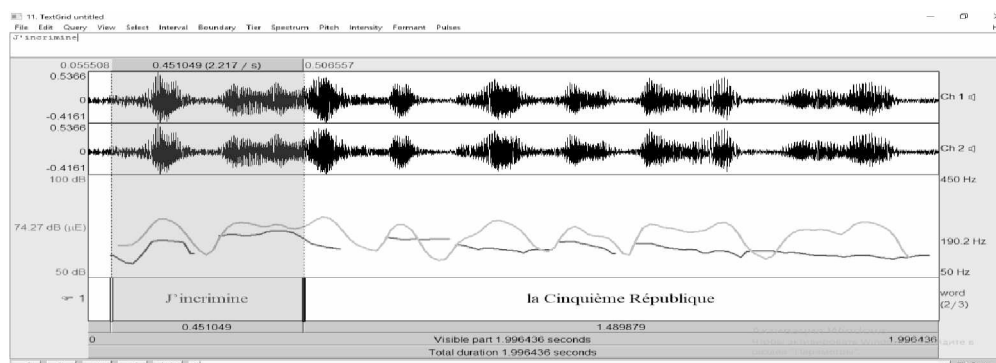
– *Vous vous appelez Rassemblement national. Vous rassemblez qui? – Je rassemble les patriotes* Ср.: – *Vous rassemblez qui? – *Les patriotes* '– Ваша партия называется «Национальное собрание». Кого вы собираете? – Я собираю патриотов. Ср.: – Ваша партия называется «Национальное собрание». Кого вы собираете? – *Патриотов'.

Ремой в таких случаях оказывается зависимый элемент глагола, при этом в большинстве проанализированных высказываний рема является краткой – ее протяженность, как правило, не превышает 1 акцентной единицы.

Высказывания с коммуникативной структурой такого состава обнаруживают вариативную просодическую структуру. В исследованном материале выявлены две разновидности просодической организации таких высказываний: одноконтурная структура и многоконтурная структура, в которой тематический компонент, представленный местоимением и глаголом, образует самостоятельную синтагму.

В высказываниях с *одноконтурной структурой* общая конфигурация тонального контура имеет восходяще-нисходящее движение. На всем участке темы мелодическая кривая характеризуется восходящим движением, подъем происходит на всех слогах темы до ударного слога глагола – конечного слога тематического компонента – включительно. Кроме того, в проанализированных высказываниях рематический тон, локализованный на конечном слоге высказывания, относится к нисходящему типу:

Je ne l'incrimine pas personnellement. J'incrimine (T) la Cinquième République (R) 'Я не обвиняю лично его. Я обвиняю (Т) Пятую Республику (R)' (рисунок 1)



J'incrimine la Cinquième République 'Я обвиняю Пятую Республику'

Рис. 1. Восходяще-нисходящая конфигурация тонального контура в высказывании с темой «местоимение+глагол»

На ударном слоге глагола происходит «скачок» ч.о.т. в сторону повышения, при этом разница в значениях ч.о.т. местоимения и ударного слога глагола оказывается статистически закономерной. Таким образом, восходяще-нисходящая предцентровая часть тонального контура высказывания содержат узкий кинетический тон, определенный П. Делаттром как «малая незавершенность» [11], что выражает высокую степень примыкания речевых отрезков, соотносимых с темой и ремой, которые не формируют самостоятельные синтагмы.

Кроме того, сопоставление значений акустических параметров ударного слога (конечного слога глагола) и следующего за ним безударного слога (начального слога рематического компонента) указывает на отсутствие отрицательного тонального контраста между этими слогами. Данное наблюдение свидетельствует о «сглаживании» границы между компонентами коммуникативной структуры высказывания.

Высказывания, в которых *местоименное подлежащее формирует тему, а идущий за ним глагол с зависимым элементом – рему* высказывания, также широко представлены одноконтурными структурами (60%). При этом 1/2 высказываний характеризуются нисходящим рематическим тоном на конечном слоге. В проанализированных высказываниях с тоном такого типа наблюдается аудитивно релевантный и статистически подтвержденный положительный тональный перепад между местоимением и первым ударным слогом высказывания, который приходится на глагол-сказуемое.

Также для высказываний с местоименной темой и глаголом в составе рематического компонента значимыми оказываются различия в уровне ч.о.т. ударного слога глагола и следующего за ним безударного слога, а также различия в длительности этих слогов: длительность гласного ударного слога выше следующего безударного. Таким образом, глагол, входящий в состав рематического компонента, сохраняет свою просодическую рельефность.

В «левом» контексте высказывания, включающем местоименное подлежащее и глагол, статус последнего просодически не дифференцируется. Однако отсутствие/наличие различий в ч.о.т. и длительности ударного слога глагола и следующего за ним безударного слога сигнализирует о том, локализован ли глагол правой границей тематического компонента или входит в состав ремы как новая, неактивированная информация.

Тема, представленная синтагмой «местоимение+глагол», в 45% высказываний формирует *отдельную синтагму* с восходящим тональным контуром. Как показывает контекстный анализ исследованного материала, выделение тематического компонента в самостоятельную синтагму обусловлено, главным образом, потребностью говорящего привлечь внимание к информации, содержащейся в реме, намерением создать эффект неожиданности. Так, ответ журналистки, в котором она признается, что хотела бы взять интервью у генерального секретаря полиции периода Виши, является необычным, она подготавливает собеседника к такой информации, выделяя тему и рему в разные синтагмы, а также предваряя рематический компонент паузой:

– *Avec quelle personnalité vivante ou disparue vous auriez aimé, vous rêveriez de croiser le fer de débat, Géraldine Mulhmann?* – *Alors plutôt qu'un rêve ce serait un fantasme, et plutôt qu'un débat ce serait l'interview... Et donc ça va peut-être vous paraître paradoxal, mais je... J'aurais aimé interviewer (T) | René Bousquet (R)* ‘– С какой ныне живущей или ушедшей личностью вы хотели бы, вы мечтали бы скрестить шпаги в дебатах, Жеральдин Мюльман? – Это скорее не мечта, а фантазия, и скорее не о дебатах, а об интервью... И, возможно, вам это покажется парадоксальным, но я... Я хотела бы взять интервью (T) | у Рене Буске (R)’.

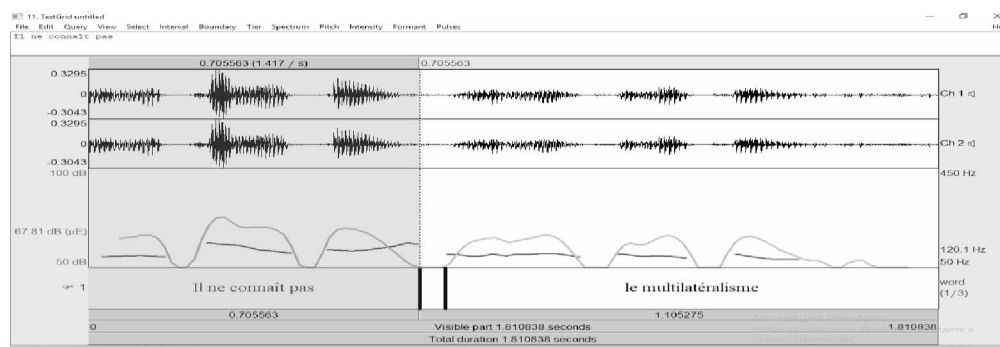
Разновидности тематического тона в таких высказываниях различаются характером изменения высоты голоса, регистром и интервалом мелодического движения.

Таблица 2 – Распределение частотности разновидностей тематических тонов в теме, представленной местоименным подлежащим и глаголом, %

Разновидность тона	%
Равномерно восходящий средний широкий	59,6
Ускоренно-замедленный средний широкий	18,5
Резко восходящий средневысокий	13,4
Равномерно восходящий средний узкий	8,5

Наиболее частотными оказываются тоны с равномерным подъемом широкого интервала, отмеченные практически в 60% высказываний. Как известно, они являются прототипическими для тематического компонента:

Il ne connaît pas les alliances. Il ne connaît pas (T) le multilatéralisme (R) ‘Он не знает, что такое альянсы. Он не знает (T), что такое многостороннее сотрудничество (R)’ (рисунок 2).



Il ne connaît pas le multilatéralisme ‘Он не знает, что такое многостороннее сотрудничество’

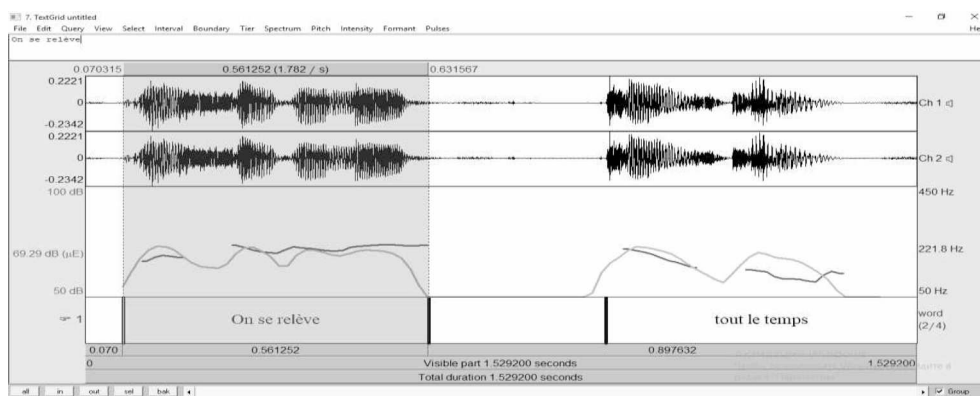
Рис. 2. Равномерно восходящий тематический тон

Неравномерное изменение высоты голоса обусловлено прагматическими факторами. Так, ускоренно-замедленный подъем тематического тона коррелирует с указанием на незавершенность при перечислении:

On a eu la monarchie des Bourbons. On a eu l'orléanisme. Et on a eu le bonapartisme... qui sont trois formes de la monarchie... On a eu (T) | le jacobinisme (R) 'Мы проходили через монархию Бурбонов. Мы проходили через орлеанизм. И мы проходили через бонапартизм,... они являются тремя формами монархии... Мы проходили (T) | через якобинство (R)'

Резкий подъем тематического тона топикализует данный компонент коммуникативной структуры, а именно наделяет его статусом того элемента, вокруг которого выстраивается высказывание, говорящий заручается поддержкой слушающего относительно того, о чем говорится: *Or, aujourd'hui qu'est-ce qu'il nous vend? Il nous vend (T) | l'adaptation au monde (R)* 'Но что он нам сегодня продает? Он нам продает (T) адаптацию к миру (R)'

Кроме того, выделение тематического компонента в самостоятельную просодическую синтагму подчинено акцентно-мелодическим факторам. Так, когда начальный слог ремы несет выделительное ударение, тематический компонент выделяется в самостоятельную просодическую синтагму, так как реализация выделительного ударения во французском языке происходит за счет тонального скачка на несущем его слоге: *Mais ce que Paris a montré aussi (...) c'est qu'on se relève. On se relève (T) ~ tout le temps (R)* 'Но то, что Париж также продемонстрировал (...) это то, что мы встаем на ноги. Мы встаем на ноги (T) все время (R)' (рисунок 3).



On se relève tout le temps 'Мы встаем на ноги все время'

Рис. 3. Двухконтурная просодическая структура высказывания с выделительным ударением на начальном слоге ремы

Характерным для просодической реализации тематической синтагмы «местоимение+глагол» оказывается, прежде всего, увеличение длительности гласного конечного слога по сравнению с гласным начального слога компонента в 2 раза. Кроме того, оказывается значимой разница средних значений ч.о.т. местоимения и *конечного* уровня тематического тона. Такие различия обусловлены широким интервалом подъема большинства проанализированных тематических тонов.

Таким образом, проведенный анализ позволили сделать следующие выводы. Расширение синтаксического состава темы, т.е. включение в него глагола, приводит к изменению тонального контура высказывания. В высказываниях,

в которых тема, состоящая из личного местоимения и глагола, не формирует отдельную синтагму, происходит «сглаживание» границы между компонентами, о чем свидетельствует отсутствие значимого тонального перепада между ударным слогом глагола-сказуемого и следующим за ним безударным слогом.

Просодия указывает на коммуникативный статус глагола посредством следующего за ним отрезка высказывания, а именно за счет отрицательного тонального перепада между ударным слогом глагола и следующим за ним безударным слогом в высказываниях, в которых глагол «рематичен».

В высказываниях, в которых местоимение и глагол выделены в самостоятельную просодическую синтагму, наблюдается вариативность тематических тонов, которая обусловлена прагматическими установками говорящего, а также акцентно-мелодическими требованиями французского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Падучева, Е. В. Коммуникативная расчлененность и пути ее преодоления: инверсия подлежащего / Е. В. Падучева // Фонетика и нефонетика. К 70-летию С. В. Коздасова. – М.: Языки славянских культур, 2008. – С. 417–426.
2. Падучева, Е. В. К семантике коммуникативной структуры: исходные структуры и линейно-акцентные преобразования / Е. В. Падучева // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. По материалам международной конференции «Диалог 2012» (Бекасово, 30 мая–3 июня, 2012 г.). – М.: РГТУ, 2012. – Вып. 11 (18). – С. 522–538.
3. Avanzi, M. L'interface prosodie/syntaxe en français. Dislocation, incises et asyndètes / M. Avanzi. – Peter Lang, 2008. – 349 p.
4. Delais-Roussarie, E. Quand frontières prosodiques et frontières syntaxiques se rencontrent / E. Delais-Roussarie et al. // Langue française. – 2011. – №170. – P. 29–44.
5. D'Imperio, M. Interface entre structure syntaxique et structure prosodique: le syntagme intermédiaire en français / M. D'Imperio, A. Michelas // Actes de l'IDP (Paris, 9–11.09.2009). – 2009. – P. 145–156.
6. Feldhausen, I. La structuration prosodique et les relations syntaxe / prosodie dans le discours politique / I. Feldhausen, E. Delais-Roussarie // Actes de la conférence conjointe JEP-TALN-RECITAL (Grenoble, 4–8.06.2012). – 2012. – Vol. 1. – P. 9–16.
7. Laenzlinger, C. Le rôle de l'interface syntaxe-structure informationnelle dans la variation de l'ordre des constituants dans la phrase / C. Laenzlinger // Nouveaux Cahiers de Linguistique Française. – 2006. – № 27. – P. 51–87.
8. Rossi, M. L'intonation, le système du français: description et modélisation / M. Rossi. – Ophrys, 1999. – 237 p.
9. Arrivé, M. Les Éléments de syntaxe structurale, de L. Tesnière / M. Arrivé // Langue française. – 1969. – № 1. – P. 36–40.
10. Le Querler, N. Valence et complémentation : l'exemple des verbes trivalents en français contemporain / N. Le Querler // Annales de Normandie. – 2012. – № 2. – P. 175–188.
11. Delattre, P. Les dix intonations de base du français / P. Delattre // The french review. – 1966. – № 40 (3). – P. 1–14.

The present article treats the problem of correlation between communicative status of the verb and its prosodic realization in French oral sentences. When the syntactic structure of the sentence is prototypical «subject+predicate», communicative status of the sentence can have different composition: include thematic and rhematic components (with the border corresponding to subject and predicate respectively, or displaced), moreover communicative structure can be a whole rheme. In oral speech prosodic means have a significant role to indicate the main components' composition as well as sentence elements communicative status.

Keywords: communicative structure, syntactic structure, theme, rheme, rhematic tone, tonal contour.